

# Midi de l'ARES

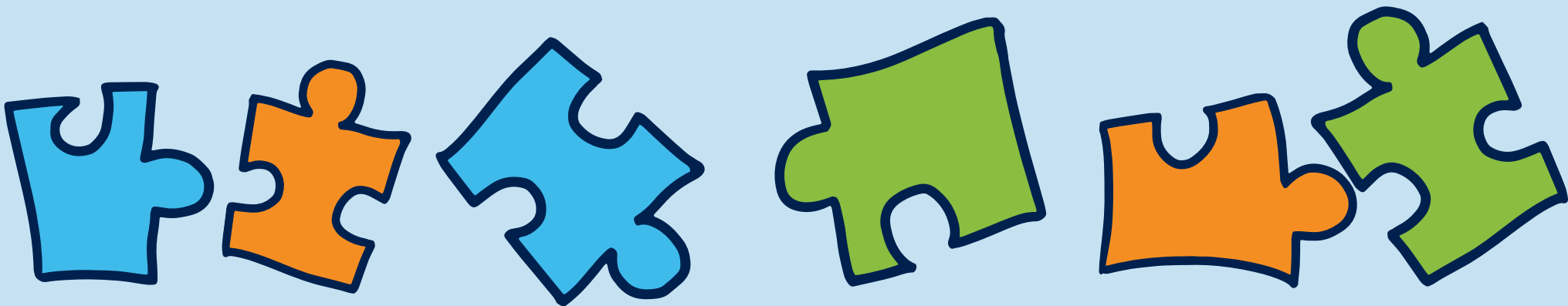
## Enseignement des langues et immersion en Fédération Wallonie-Bruxelles

Philippe Hiligsmann, Université du Luxembourg & UCLouvain

[Philippe.Hiligsmann@uni.lu](mailto:Philippe.Hiligsmann@uni.lu) / [Philippe.Hiligsmann@uclouvain.be](mailto:Philippe.Hiligsmann@uclouvain.be)

# Sommaire

- Que dit la recherche sur l'immersion ?
- Quelles (pistes de) solutions et quels enjeux pour l'enseignement en immersion (et l'enseignement des langues en général) ?
- Prendre exemple sur le Luxembourg ?



# Que dit la recherche sur l'immersion ?

*“Assessing Content and Language Integrated Learning (CLIL):  
linguistic, cognitive and educational perspectives” 2014-2019*

*(UCLouvain – UNamur)*

Comparaison des résultats d'apprenants en filière francophone et en immersion:

- Quelles différences?
- Pour quels aspects linguistiques?
- En fonction de quels facteurs cognitifs, socio-affectifs et pédagogiques?

**Cognitif**



**Socio-éducatif**



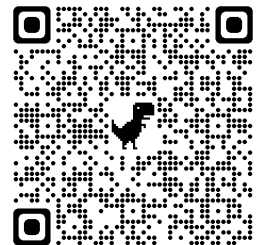
**Linguistique**



# Conclusions générales du projet

- ✓ Plusieurs effets positifs mesurés EN immersion, mais pas nécessairement dus à l'immersion
- ✓ Gains pour la langue cible
  - ✓ avantage plus net pour le NL comme langue cible que pour ANG
- ✓ Pas d'effet négatif sur la maîtrise du français
- ✓ Pas d'effet observable sur le fonctionnement cognitif
- ✓ Acquisition des matières au moins égale à celle dans l'enseignement traditionnel

<https://uclouvain.be/fr/instituts-recherche/ilc/assessing-content-and-language-integrated-learning-clil.html>



# Quelles (pistes de) solutions ? (1)

// *Etats généraux de l'immersion en Fédération Wallonie-Bruxelles*  
(Commission de l'Education – Parlement de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles, 25 janvier 2023))

<https://www.pfwb.be/agendas/commission-non-permanente-2023-01-25-001752590#introduction>



- Soutenir la dynamique pédagogique positive que l'on note en immersion (engagement d'une équipe enseignante en partenariat avec direction, parents, élèves)
- L'avantage en immersion est plus net pour le néerlandais comme langue cible (à maintenir donc) que pour l'anglais.
- Intégrer (partiellement ?) les langues cibles dans les épreuves communes

## Quelles (pistes de) solutions ? (2)

- Urgent besoin de former des enseignant·es qualifié·es sur un **double plan : connaissance approfondie de la langue ET formation didactique adaptée**  
[Ceci vaut aussi (surtout!) pour les personnes à former en amont de l'entrée en vigueur de l'obligation d'une langue nationale en tant que première langue moderne à l'horizon 2027-2028] [Pénurie accrue en immersion avec la mise en place du nouveau calendrier scolaire]
- Soutenir les institutions qui proposent des certificats/diplômes pour que ces formations soient reconnues.

## Quelles (pistes de) solutions ? (3)

- Aborder l'enseignement des langues dans son ensemble et éviter l'approche dichotomique 'immersion >< non immersion'
- En lien avec la mise en place du Pacte pour un Enseignement d'excellence: « décloisonner » l'apprentissage scolaire et favoriser davantage les liens entre les différentes disciplines/matières.
- Poursuivre les recherches sur l'enseignement des langues en général et en immersion en particulier (beaucoup de matériel/données à disposition mais pas de fonds...)

# Quels enjeux ?

- Enseignement des langues → enjeu de société
- Multilinguisme = atout culturel, économique & sociétal
- Veut-on atteindre l'objectif "1+2" mis en avant par la Commission européenne par le biais de l'enseignement obligatoire ?



# Prendre exemple sur le Luxembourg ?

## Primary education

- Luxembourgish is an important element of social cohesion and integration
- ECEC and pre-school: playful learning of Luxembourgish and French
- Luxembourgish is the language of instruction in ECEC and cycle 1
- Luxembourgish is the language of communication in non-formal and informal contexts
- Primary school 1st grade: pupils learn reading and writing in German, continue to learn French (spoken language/communication)
- Primary school 3rd grade: pupils start to learn French as a written language
- Subjects are taught in German

## Classical secondary education

- German is the language of instruction except for maths (FR) and French
- English is taught from the 2nd year of secondary education (except for those pupils who chose to learn Latin)
- From year 4, all subjects are taught in French, except for German and English
- From year 5, students can choose a fourth foreign language: Italian, Spanish or Portuguese

## General secondary education

- German is the language of instruction except for maths (FR) and other language courses
- English is taught from the 2nd year of secondary Education
- German remains the language of instruction for all subjects in Upper secondary

# Gentle reminder: apprendre une langue ... un processus complexe

